

SM 101



*Brugs- & vedligeholdelsesvejledning
User's & Maintenance guide
Gebrauchs- und Pflegeanleitung*

Tillykke med Deres nye Skovby møbel

Skovby

Skovby har gennem mere end 70 år udviklet sig til en af de førende producenter af komplette spisestue møblelementer i Europa, og er blevet kendt over det meste af verden for møblernes tidløse design, enestående funktioner og håndværksmæssige kvalitet.

Håndværk

De klassiske håndværkstraditioner danner stadig basis for hvert eneste Skovby møbel og er således Deres sikkerhed for, at De får det bedste af dansk møbeltradition og design.

Træ er et tiltalende materiale bl.a. på grund af de smukke, individuelle strukturer, naturen har skabt. Det kan således ikke betragtes som fejl på produktet, når der forekommer mindre farve- og strukturforskelle, men blot som en understregning af, at hvert enkelt møbel er et unikt produkt, hvoraf der ikke findes to helt ens eksemplarer.

Miljø

Skovby forsker til stadighed i nye metoder til fremstilling af miljøvenlige møbler. Deres nye møbel påvirker således naturen mindst muligt, idet det kun er til de smukke synlige overflader, der er anvendt langsomt voksende ædeltræ.

Overfladebehandlingen og den miljøvenlige indre træmasse for finerede produkter lever op til de strengeste europæiske normer, hvilket bl.a. betyder, at møblet kan bortskaffes forureningsfrit, når det engang er udtjent.

Kontakt

Ønsker du yderligere oplysninger omkring produktet er du velkommen kigge på www.skovby.dk.

Congratulations on your new Skovby furniture

Skovby

In the course of more than 70 years, Skovby has become one of the leading manufacturers of complete dining rooms in Europe. Skovby is known throughout the world for the timeless design, unique functions and fine workmanship of its furniture.

Craftmanship

Traditional craftsmanship still forms the basis of each piece of Skovby furniture, so you can be confident that you are getting the very best of Danish furniture tradition and design.

Wood is an appealing material, among other things because of the beautiful and individual structures created by nature. Consequently, minor differences in colour and texture should not be regarded as defects, but be perceived as unique and individual. Not two pieces of furniture are 100% identical.

Environment

Skovby continually searches for new methods for the production of environmental furniture.

Therefore your new furniture affects nature as little as possible as only the beautiful visible surfaces are made of slowly growing precious wood. The surface treatment and the eco-friendly inner wood, of veneered products, conform with the strictest European standards. This means that you can dispose of the furniture almost without polluting nature when the furniture eventually reaches the end of its life cycle.

Contact

If you need further information regarding the product please visit our website www.skovby.com

Herzlichen Glückwunsch zu Ihren neuen Skovby-Möbel

Skovby

Skovby Möbelfabrik stellt seit mehr als 70 Jahren Esszimmermöbel her und ist heute einer der führenden Produzenten von kompletten Esszimmern in Europa. Die Firma ist in weiten Teilen der Welt für ihr zeitloses Design, ihr einzigartigen Funktionen sowie Ihre hohe handwerksmäßige Qualität bekannt.

Handwerk

Die klassischen Handwerkstraditionen bilden noch immer die Basis für jedes einzelne Möbelstück von Skovby und sind somit Ihre Sicherheit dafür, dass Sie das Beste aus dänischer Möbeltradition und dänischem Design erhalten. Holz ist ein ästhetisch ansprechendes Material u.a. wegen der von der Natur geschaffenen schönen individuellen Strukturen. Kleinere Farb- und Strukturunterschiede können somit nicht als Fehler betrachtet werden. Sie unterstreichen lediglich, dass jedes einzelne Möbelstück einmalig ist, und dass zwei Möbel somit nie 100% identisch sind.

Umwelt

Skovby sucht ständig nach neuen Methoden zur Herstellung umweltverträglicher Möbel. Ihr neues Möbel belastet somit die Umwelt möglichst wenig, da nur für die schönen sichtbaren Oberflächen langsam wachsendes Edelholz verwendet wurde. Die Oberflächenbehandlung und die umweltfreundliche innere Holzmasse für Furnierprodukte entsprechen den strengsten europäischen Normen. Dies bedeutet u.a., dass ausgediente Skovby-Möbel umweltneutral entsorgt werden können.

Kontakt

Falls Sie weitere Informationen über unsere Produkte wünschen, besuchen Sie bitte unsere Website unter www.skovby.dk

Der er monteret hjul i den ene side af møblets bund for at gøre det lettere at flytte. Løft kun lidt i bordkanten ved skuffesektionen og skub. **MEN KUN NÅR BORDET ER I SAMMENKLAPPET POSITION SOM FOTO!**



Vendbar topplade med træ- eller varmebestandig ståloverflade.

Når bordpladen er slået ud SKAL denne støtteside STRAKS drejes på plads under bordpladen, FØR BORDET KAN TAGES I BRUG.



Brug stilleskruerne i bunden af møblet til finjustering og tilpasning ved placeringen.

Inden bordpladen klappes ned, skal denne støtteside først drejes HELT TILBAGE til start positionen.



Når begge bordplader er slået ud skal begge støttesider straks drejes på plads under disse, før bordet tages i brug.



Masser af opbevaringsplads i møblets smarte skuffe. Forkromede, højdejusterbare trådkurve med flytbar holder.



God opbevaringsplads under den vendbare plade. Inkl. skjult rum.



Udskæring som gør det nemt at åbne skuffen og giver plads til hånden når bordet skal flyttes.

Wheels are mounted underneath one side of the table to make it easy to move. Lift a little at the edge over the drawer and push. ONLY MOVE THE TABLE IN CLOSED CONDITION AS ON PHOTO!



Reversible with a wooden surface on one side and a heat resistant steel surface on the other.

When the tabletop is unfolded the support MUST be turned in place under the top immediately BEFORE USING THE TABLE.



Levellers underneath the table for adjustment.

Before folding down the tabletop be sure to turn the supports ALL THE WAY BACK into the starting position.



When both sides of the tabletop are unfolded the supports ON BOTH SIDES of the table. MUST be turned in place under the tops immediately BEFORE USING THE TABLE.



Lots of storage room in the fancy drawer of the furniture. Pull-out with 2 height adjustable, chromed wire shelves with movable supporters.



Excellent storage under the reversible top. Incl. a hidden compartment.



Cut-out that makes it easy for you to open the drawer and gives space for your hand when the table is moved.

Unter dem Tisch sind in der einen Seite Rollen montiert, damit sich der Tisch ganz einfach bewegen lässt. Um den Tisch fahrbar zu machen den Tisch an der Tischkante in der Schubladenseite ein wenig hochheben und schieben.



DEN TISCH NUR ZUSAMMENGEKLAPPT BEWEGEN (SIEHE FOTO)!

Umklappbare Platte mit Holz- oder hitzebeständiger Edelstahloberfläche.

Nach Hochschwenken der Tischplatte die Tischplattenstütze SOFORT UND VOR GEBRAUCH DES TISCHES herauschwenken.



Durch Höhenverstellerschrauben unter dem Tisch ist dieser ganz genau auf den jeweiligen Untergrund einstellbar.

Bevor die Tischplatte runtergeklappt wird, die Tischplattenstütze erst GANZ ZUR AUSGANGSPOSITION einschwenken.



Bei Verwendung beider Schwenkplatten beide Tischplattenstützen SOFORT UND VOR GEBRAUCH DES TISCHES herauschwenken.



Viel Stauraum in der cleveren Schublade des Multifunktions-tisches. Apothekerauszug mit 2 verchromten höhenverstellbaren Drahtkörben mit verstellbaren Trennstegen.



Zusätzlicher Stauraum und ein verborgenes Fach unter der umklappbaren Platte.



Die Ausfräsung macht es leicht die Schublade zu öffnen und bietet Platz für die Hand beim Schieben des Tisches.

Træ - et naturmateriale

Træ er et levende materiale også efter, det er fældet - og det påvirkes af luftens fugtighed og temperatur. Desuden påvirkes træets farve af lys. Vær derfor opmærksom på følgende:

a) Fugt er møblets værste fjende. Spildes der væske på bordet, bør det aftørres omgående. Møblet er kun beregnet til indendørs brug og bør altid være anbragt i lokaler med normal temperatur og fugtighed (16-30 grader C og 40-70% luftfugtighed). Anbring ikke bordet direkte mod radiatorer eller varmeblæsere. Beskyt bordoverflade mod skarpe, fugtige og varme genstande.

b) Hvis bordet står direkte i sollys, bør De vende det jævnligt, så det bliver ensartet påvirket af lyset. Undgå at placere genstande som fx vaser og lysestager i længere tid ad gangen på det samme sted, da det giver lyspletter. Træsiden af den vendbare plade, bør udsættes for lige så meget lys som bordpladen, hvis De ønsker at bevare træet i samme farve. Den vendbare midterplade kan have en mindre niveau forskydning i forhold til rammen.

Vedligeholdelse

Daglig rengøring foretages med en i vand hårdt opvredet klud, efterfulgt af aftørring med en tør, ren klud. Særligt snavsede overflader kan rengøres med en klud hårdt opvredet i sæbevand (få dråber opvaskemiddel pr. liter vand). Bordet aftørres med en tør, ren klud. Den rustfri overflade rengøres med almindelig vinduesrens eller stålrens.

Wood - a natural product

Wood is a living material, also after the tree has been felled, and it is affected by the humidity of the air and the temperature. Likewise, the colour of the wood may change due to the influence of light. Consequently, the following should be observed:

a) Moisture is the worst enemy of furniture. Any spilt liquid on furniture should be wiped up immediately. The furniture is intended only for indoor use and should always be placed in rooms with normal temperature and humidity (16-30 degr. C and a humidity of 40-70%) Do not place the furniture directly against radiators or hot-air blowers. Protect the surface of the table from hot, humid and sharp objects.

b) If the table is placed in direct sun light you should turn it on a regular basis to achieve an even influence of the light. Avoid placing objects like e.g. vases and candle sticks at the same location for a lengthy period as this will leave light spots. The wooden side of the turnable top should be exposed to as much light as the table top if you want the wood to remain the same colour. The turnable center-top may have a minor variation in level towards the frame.

Maintenance

Daily cleaning is performed with a cloth firmly wrung in clean water. Subsequently, wipe with a dry, clean cloth. Dirty surfaces can be cleaned with a cloth firmly wrung in soapy water (few drops of washing-up liquid per litre water). Wipe the furniture afterwards with a dry, clean cloth. The stainless steel surface can be cleaned with an ordinary glass cleaner or steel cleaner.

Holz - ein Naturmaterial

Holz ist ein lebendiges Material - auch nachdem der Baum gefällt worden ist - und es wird von der Luftfeuchtigkeit und Temperatur beeinflusst. Ausserdem wird die Farbe des Holzes vom Licht beeinflusst. Seien Sie deshalb auf Folgendes aufmerksam:

a) Feuchtigkeit ist der schlimmste Feind der Möbel. Wird eine Flüssigkeit auf einem Möbel verschüttet, ist diese sofort aufzuwischen. Das Möbel ist nur für Innengebrauch gefertigt und ist immer in Räumen mit normaler Temperatur und Feuchtigkeit (16-30 Grad C und 40-70% Luftfeuchtigkeit) zu benutzen. Das Möbel nicht direkt neben Wärmebläsern oder Heizkörpern anbringen. Die Oberfläche ist gegen heiße, feuchte und scharfe Gegenstände zu schützen.

b) Wenn der Tisch in direktem Sonnenlicht steht, muss er häufig gedreht werden, damit er vom Licht gleichmäßig beeinflusst wird. Gegenstände wie z.B. Vasen und Kerzenhalter dürfen nicht lange auf derselben Stelle stehen, da dies helle Flecke verursacht. Die Holzseite der umklappbaren Platte muss derselben Menge Licht wie die Tischplatte ausgesetzt werden um die gleiche Farbe beizubehalten. Ein kleinerer Höhenunterschied zwischen der umklappbaren Platte und dem Tischrahmen ist nicht auszuschließen.

Pflege

Tägliche Reinigung ist mit einem in reinem Wasser hart ausgewrungenen Lappen vorzunehmen. Danach mit einem trockenen, reinen Lappen abwischen. Schmutzige Oberflächen lassen sich mit einem in Seifenwasser hart ausgewrungenen Lappen reinigen (1 TL Spülmittel pro Liter Wasser). Den Tisch nachher mit einem trockenen, reinen Lappen abwischen. Die Edeltahloberfläche mit normalem Glasreiniger oder Stahlreiniger reinigen.